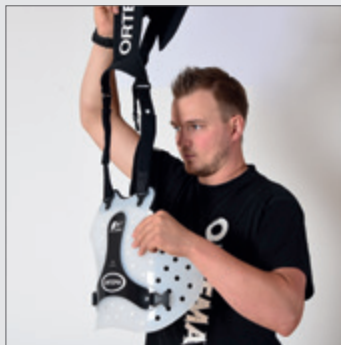


Anziehanleitung /
Fitting Instructions

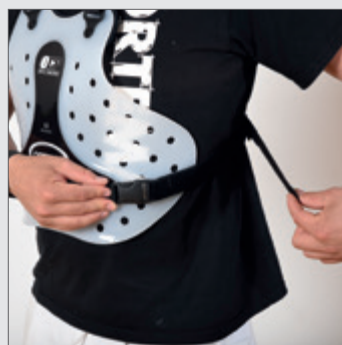
1. OCP mit Gurtsystem anlegen /
Put on OCP with belt system



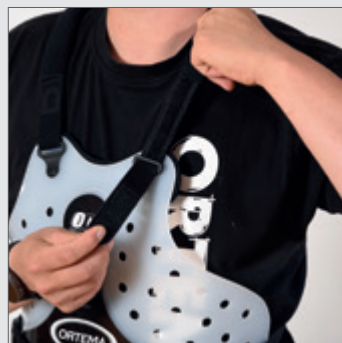
2. In Position halten /
Hold in position



3. Seitliche Gurte schließen /
Close side belts



4. Seitliche Gurte über den Klettverschluss einstellen /
Adjust side belts by the Velcro



5. Schultergurte mit Klettverschluss einstellen /
Adjust shoulder belts with Velcro



3. Sichtkontrolle auf passenden Sitz /
Visual check for correct fitting



Protection is our Profession



EU Verordnung 2016/425
Persönliche Schutzausrüstungen (PSA)
EU Regulation 2016/425
Personal Protective Equipment (PPE)



Gebrauchsanweisung
User Manual

Version: 7/19

ORTEMA GmbH

Kurt-Lindemann-Weg 10 · 71706 Markgröningen · Germany
Phone +49 7145 - 91 53 890 · Fax +49 7145 - 91 53 981
sport-protection@ortema.de · www.ortema-shop.com

EN 14021:2003

ORTEMA OCP 1.0 Stone Shield PSA
ORTEMA OCP 1.0 Stone Shield PPE



Gebrauchsanweisung

Einleitung

Die **CE**-Kennzeichnung bedeutet, dass die vorliegende persönliche Schutzausrüstung (PSA) dem Konformitätsbewertungsverfahren gemäß der **Verordnung (EU) 2016/425** unterzogen wurde und die Anforderungen für PSA der Kategorie 2 (mittlere Risikoklasse) erfüllt.

Das **OCP 1.0 Stone Shield** wurde von **RICOTEST**, notifizierte Stelle Nr. 0498, Via Tione 9, 37010 Pastrengo, auf der Grundlage einer Laboruntersuchung gemäß den technischen Anforderungen des Referenzstandards **EN 14021:2003**, getestet bzw. verifiziert.

Die **EU-Konformitätserklärung kann abgerufen werden unter: www.ortema.de/euconform.**

Verwendungszweck

Das **OCP 1.0 Stone Shield** wurde für Motocross/Enduro und DH Mountainbiking entwickelt und entspricht dem aktuellen Stand der Technik und Sicherheit. Besonderes Augenmerk wurde auf Ergonomie und Komfort gelegt, ohne die Bewegungsfreiheit einzuschränken. Um dieses Ziel zu erreichen, wurde das **OCP 1.0 Stone Shield** in intensiver Zusammenarbeit mit erfahrenen Orthopäden und Profisportlern entwickelt.

Die Schutzfunktion des **OCP 1.0 Stone Shields** besteht darin, den Brustbereich vor hochgeschleuderten Steinen und Gesteinstrümmern, wie es bei den entsprechenden sportlichen Aktivitäten auftritt, zu schützen. **Warnung:** Steinschlag-Protektoren bieten Schutz nur gegen hochgeschleuderte Steine und Gesteinstrümmern.

Gefahren, gegen die ein gewisser Schutz gegeben ist

Vorbeugung vor möglichen, kleineren Verletzungen, die z.B. bei einer Kollision mit harten Gegenständen wie Steinen oder beweglichen Teilen des Motorrads auftreten können. Solche Verletzungen können sein: Prellungen, Frakturen, deren Ausmaß und Schwere durch die PSA vermindert werden können, wenn der Protektor die betroffenen Körperteile bedeckt.

Gefahren, gegen die kein Schutz gegeben ist

Das **OCP 1.0 Stone Shield** kann keinen Schutz vor einer starker Verformung des Brustkorbs aufgrund hoher dynamischer Energieeinwirkung oder hoher statischer Kompressionskräfte bieten.

Warnhinweise und Nutzungsbeschränkungen

- Kein Protektor kann die vollständige Vermeidung** von Verletzungen bei einem Sturz garantieren

- Befolgen Sie immer die spezifischen Gebrauchsanweisungen
- Verwenden Sie die PSA nicht für andere Zwecke als in diesem Informationsheft vorgeschrieben, unsachgemäße Benutzung kann die Schutzwirkung beeinträchtigen
- Es wird empfohlen, den Protektor keinen extremen Temperaturschwankungen, sehr niedrigen Temperaturen oder sehr hohen Temperaturen auszusetzen

Vor der Benutzung

Führen Sie vor jedem Gebrauch der PSA eine Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass keinerlei Beschädigungen vorhanden sind (sichtbare Schäden wie Risse, offene Säume, Verschmutzungen etc.). Der Protektor kann nur dann ordnungsgemäß funktionieren, wenn er in gutem Zustand und richtig positioniert ist. Jegliche Art von Veränderungen oder Reparaturen an der PSA können die Schutzwirkung beeinträchtigen und sind nicht zulässig! Überprüfen Sie auch Bänder und Gurte, etc. auf ihre einwandfreie Funktion und stellen Sie sicher, dass die Klettverschlüsse keinen Verschleiß aufweisen.

Materialien und Herstellung

Alle verwendeten Materialien, sowohl natürliche als auch synthetische, sowie die angewandten Verarbeitungstechniken wurden so ausgewählt, dass die Anforderungen der europäischen technischen Normen erfüllt sind. Dies gilt insbesondere für Normen in Bezug auf Sicherheit, Ergonomie, Komfort und Unbedenklichkeit der verwendeten Materialien.

Pflege und Handhabung

- Entfernen Sie bei Verschmutzung des Protectors groben Schmutz mit einem feuchten Tuch
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien
- Verwenden Sie keine Waschmaschine, keinen Trockner oder eine andere Heizung (z. B. Trocknen an Heizkörpern)
- Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen
- Setzen Sie die PSA keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen aus
- Wechseln Sie niemals die PSA oder ihre Komponenten selbst (Protektoren, Klettverschlüsse usw.). Reparatur und Wartung sollte fachgerecht von ORTEMA oder einem autorisierten Händler durchgeführt werden

- Vermeiden Sie ein starkes oder wiederholtes Biegen, Falten oder Verdrehen der Protektoren. Solche Belastungen stellen einen Missbrauch dar, für den der Artikel nicht bestimmt war. Dies kann zum Verlust der Schutzigenschaften oder zum Bruch führen
- Bei Nichtgebrauch muss der Protektor an einem gut gelüfteten Ort trocken gelagert werden
- Wenn Fehler oder Schäden auftreten, senden Sie die PSA zur Überprüfung an Ihren Händler
- Reklamationen oder Ersatzanfragen werden bei unsachgemäßer Verwendung nicht akzeptiert

Passform & Ergonomie

Um die optimale Schutzwirkung Ihrer PSA zu erhalten, vergewissern Sie sich über die richtige Größe und den richtigen Sitz des **OCP 1.0 Stone Shields**. Bitte überprüfen Sie daher bei der Anprobe folgende Merkmale Ihrer PSA:

- Wählen Sie die passende Größe entsprechend der Maßtabelle aus dieser Anleitung
- Die PSA sitzt während des Gebrauchs straff, ohne die Bewegungsfreiheit einzuengen
- Die Protektoren bedecken die zu schützenden Körperstellen wie vorgesehen
- Schnallen, Gurte und andere Befestigungssysteme müssen ordnungsgemäß gesichert sein
- Klettverschlüsse sollten regelmäßig auf ihre Haftung überprüft werden, grobe Verschmutzung ist zu entfernen, bei starker Abnutzung müssen diese am besten ausgetauscht werden

Lebensdauer und Entsorgungshinweise

Die Lebensdauer Ihrer PSA hängt von vielen Faktoren ab und kann nicht pauschal bestimmt werden. Nutzungsintensität, Umwelteinflüsse und Bewitterung wie z.B. starke Sonneneinwirkung, tiefe Temperaturen und häufige Temperaturwechsel, Nässe und Verschmutzung können die Lebensdauer des Textils und der Protektoren stark beeinflussen. Die Protektoren können verspröden bzw. ihre Elastizität und Flexibilität verlieren. Sollte dies der Fall sein, ist die PSA zu ersetzen.

Wenn Schnallen, Riemen oder andere Teile des Protectors zerrissen oder stark verschlissen sind, sollte die PSA ausgetauscht werden.

Bei der Entsorgung Ihrer PSA beachten Sie bitte zum Schutz der Umwelt Ihre örtlichen Vorschriften und Regularien.

Instructions for Use

Introduction

The **CE**-Marking on your **OCP 1.0 Stone Shield** for motorcycling use means that it has been submitted to the EU-Type Approval Certification process in accordance with the essential Health and Safety requirements set out in Annex II of the **Regulation (EU) 2016/425**. The item is thus to be considered a 2nd Category PPE (Personal Protective Equipment against medium risks).

The performances of your **OCP 1.0 Stone Shield** has been verified by **RICOTEST** Notified Body nr. 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Verona - Italy) on the basis of a laboratory testing procedure performed following the technical requirements of the reference Standard **EN 14021:2003**.

The EU Declaration of Conformity can be accessed at the following link: www.ortema.de/euconform

Intended Usage

The item **OCP 1.0 Stone Shield** is ideal for use in on- and off-road motorcycling, but also in DH mountain biking. Particular attention was paid to maximum freedom of movement and comfort. To achieve this goal, the **OCP 1.0 Stone Shield** was developed in close collaboration with experienced orthopedists and professional athletes.

Stone shields are intended for the protection of chest against lofted stones and debris such as those riders often encounter in the sport activities where these hazards may exist. **Warning:** Please note that the protectors marked with EN 14021:2003 only offer protection against lofted stones and debris.

Hazards against which a certain protection is given

Prevention of possible minor injuries such as light bruises that can occur when hit by lofted stones and debris provided that the protector covers the affected body parts.

Hazards against which protection is not given:

The **OCP 1.0 Stone Shield** cannot provide protection against strong deformation of the ribcage due to high dynamic energy impact or high static compression forces.

Warning and use limitations

- No protector can guarantee protection** from all possible injuries
- Always follow the specific use instructions of this stone shield
- Make sure you use the protector as intended: improper handling may seriously reduce the protection provided
- As for the temperature of use, it is recommended that the protector is not exposed to extreme temperature fluctuations, very low temperatures or very high temperatures.

Check prior use

Before using this protector, make sure it is in good condition. In case of visible damages like breaches, unstitching, etc. it shall be replaced. The protector works properly only when in good conditions and correctly positioned.

The protection provided remains as long as the protector keeps its original characteristics. Therefore, it is important that no modifications or repairs are made: do not tamper with your protectors!

Please make sure that fixing devices still work efficiently and that the Velcro closure does not show any sign of wear and tightness.

Materials and manufacturing

All materials used, both natural or synthetic, as well as the applied processing techniques, have been chosen to meet the requirements expressed by the European technical standards in terms of safety, ergonomics, comfort, solidity and innocuousness.

Care and Handling

- If soiled, remove coarse dirt with a damp cloth
- Do not use solvents or other chemicals
- Do not use a washing machine, a dryer or other heating devices (e.g. drying on radiators)
- Do not expose to direct sunlight
- Do not expose to extremely high or low temperatures
- Never change the PPE or its components (protectors, Velcro fasteners etc.)
- Avoid strong or repeated bending, folding or twisting of the protectors. Such charges constitute misuse for which the item was not intended. This may

indeed result in the loss of protective properties or breakage

- When not in use, the protector must be stored dry in a well-ventilated place
- If errors or damage occur, please send the PPE to your dealer for inspection
- Complaints or replacement requests will not be accepted if used improperly

Fit and ergonomics

To maintain the optimal protection of your PPE, make sure to choose the correct size of the stone shield and to properly check its fit. Please check the following characteristics of your PPE during fitting:

- Choose the appropriate size according to the size chart in this manual
- The PPE sits tight without restricting freedom of movement during use
- The protector covers the intended body parts
- Buckles, straps and other attachment systems must be properly secured

Lifetime and disposal

The lifetime of your PPE depends on many factors and cannot be determined as a whole. Intensity of use, environmental influences and weathering, such as strong sunlight, low temperatures and frequent changes in temperature, wetness and pollution can greatly affect the life of the textile and the protectors. The protectors can become brittle or lose their elasticity and flexibility. If this is the case, replace the PPE or parts of it.

If buckles, straps or other parts of the protector are torn or heavily worn, the PPE should be replaced.

- Hersteller Name und Adresse
Manufacturer name and address
- Produktname und Version
Product name and version
- Größenbezeichnung und entsprechender Brustumfang (Beispiel für Größe S-M)

Wichtig: Bei der Auswahl eines Protectors ist immer der Brustumfang und die Art des Protectors (Damen/ Herren/Kinder) entscheidend.

Um Ihren Brustumfang zu bestimmen, messen Sie an der stärksten Stelle Ihres Brustkorbs im entspannten Zustand.

Size indication and corresponding chest girth (example for size S-M)

Important: When selecting a protector, the chest girth and type of protector (men/women/kids) are key factors.

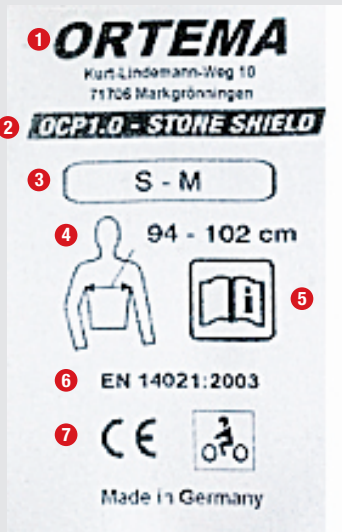
To determine your chest girth, measure at the widest part of your rib cage in a relaxed state.

- Bitte Herstellerinformationen aufmerksam lesen
Please read the manufacturers information notice / user manual carefully
- Referenznorm EN 14021:2003 und Piktogramm, mit der Angabe zur vorgesehenen Verwendung (Motorrad) EN 14021:2003

Reference standard EN 14021:2003 and pictogram showing the intended use of the PPE (Motorcycle) EN 14021:2003

- Maßtabelle / Size Chart

Version	Kids XXS/XS	Women S/M	Women L/XL	Men S/M	Men L/XL	Men XXL/XXXL
Größe/Size (EU)	146 - 164	36 - 42	44 - 50	48 - 50	52 - 54	56 - 60
Körpergröße/Height (cm)	141- 164	160 - 172	170 - 180	170 - 179	177 - 184	182 - 189
Brustumfang/Chest girth (cm)	75 - 82	82 - 98	98 - 106	94 - 102	102 - 114	114 - 123



- Die CE-Kennzeichnung bedeutet, dass die PSA die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 erfüllt.

The CE-Marking means that this PPE is in accordance with the requirements of Regulation (EU) 2016/425.